

2015

## “THEOREIA”

Roger Santiváñez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti>

---

### Citas recomendadas

Santiváñez, Roger (April 2015) “THEOREIA,” *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 81, Article 23.

Available at: <https://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss81/23>

This Creación is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Providence. It has been accepted for inclusion in *Inti: Revista de literatura hispánica* by an authorized editor of DigitalCommons@Providence. For more information, please contact [dps@providence.edu](mailto:dps@providence.edu).

**ROGER SANTIVÁÑEZ**

*Hoy concreto yo lo divino  
como una conciencia única,  
justa, universal de la belleza*

Juan Ramón

**THEOREIA**

1

Las aguas de la piscina en calma  
Dulzura del viento en los cipreses  
Cristales celestes yace la grama

Al borde memoria de los desiertos  
Azules de la infancia delicados como  
Dunas de mujer nubes para el

Ocaso móviles plomo oscuro en  
La melodía del atardecer hiende  
Fresco los vacíos extinguidos &

Esa luz que nos dejó difusa es el  
Laurel que en tu suave fantasía  
Se reclina huyendo del deseo  
Porque la concha del cielo se posó  
En las inquietas aguas & la  
Soña voló con su plumaje irresistible

2

Los jardines están plenos de luz  
Mechones de árboles dorados re  
Verdecen los cipreses sobre estas

Pequeñas colinas donde una niña se  
Acomoda el *short* mojado de la piscina  
Mordiendo el fruto prohibido pomona

Que en el agua se embellece  
Lleva tanta felicidad en los senos  
Erguidos a la hora de la caída

Del sol celestes reflujos quietud  
En su desplazamiento por las  
Bollas flotantes toda húmeda

sensualidad de sus formas  
Encanto de la zambullida  
Exhibe un instante el per

Fecto *round ass* aire benigno  
Por una secreta divinidad cre  
*Hada* en la nada de este

Atardecer

3

[Homenaje a Eielson 90]

Serranas desiertas azúcares almi  
Donados silencio en la puna galaxia  
Oblícua luz señuelo simbiótico  
En los coños tocados sin premura  
Azules zulúes divinos dorados  
Danzando desnudos secretos linajes

Cielos perlados sonando siluetas  
Sureñas por las playas costeñas  
Caricias caritativas a punta de

Pistolas humeantes extremidades  
Profanas lunáticas sentimentales  
Frutas deseosas al borde de tumbas

En las pampas de alpacas maritas  
La niña sufrida sigfrida paiteña  
Observa el ardor debido a las olas

Revientan contra la escollera  
Donde van a morir las sirenas  
Selváticas cae la *snob snow*

Sagrada aloca el rocío del  
Semen recibiendo su fresca

Canción religada

[Collingswood, New Jersey, orillas del río Cooper, marzo 2015]

## EL CUERPO Y EL ESPIRAL\*

Detrás de gran parte de las obras artísticas y musicales de la historia del arte existe una relación con la geometría. Ella inspira, da cohesión y jerarquiza. Encontramos allí un deseo de orden que yace en el subconsciente y es común a todos los seres humanos, actualmente y antes. En el Renacimiento, en Egipto, en el arte actual, en los llamados pueblos primitivos, en el niño que interpreta el sol con una circunferencia, en la simetría solemne de los lugares de adoración.

Picasso lo afirma, medio en serio, medio en broma: “no busquen interpretaciones en el *Guernica*, es solo una corrida de toros en un subterráneo, todo unido por un triángulo y la luz de una ampolleta.”

En un viaje a la India y Nepal quedó grabada en mis ojos y en mi memoria una forma geométrica envolvente y poderosa presente en esculturas, imágenes, música y arquitectura. Ese fue el espiral que nace ancho devorando todo lo que existe como un río caudaloso o una serpiente, que después se revuelve en sí mismo para comprimirse en formas más delgadas, hacerse mínimo, para luego de nuevo agrandarse como antes en una energía incontrolable para formar una superficie ondulante, una ordenación del caos del universo en un remolino único de vida y energía.

**Mario Toral**

“Las acuarelas de Mario Toral son al mismo tiempo extremadamente delicadas y extremadamente fuertes. Pese a que sus colores son suaves como la bruma, sus imágenes son impenetrables. Jamás se habían expuesto en la Galería Fendrick cuadros tan delicados y sin embargo inmisericordes.”

**Paul Richard:** *The Washington Post*. Washington D.C. EE.UU.

“El arte de Toral nos trae una amplia gama de pensamientos y sentimientos, fantasías y misterio existencial...”

**Elaine Johnson**, Conservadora del Museo de Arte Moderno de Nueva York, EE.UU.

“Toral transforma su transformación, forma su forma, dilata su latitud. Toral explora el desconocido universo que nos acecha desde las altas torres. Los ojos del mar que allí se quedaron después de la más alta marea...”

**Pablo Neruda.** Poeta. Isla Negra, Chile

“Toral nos hechiza con su maestría técnica y con sus imágenes singulares, que entremezclan las formas humanas con la de los pájaros en paisajes que pertenecen a otros mundos...”

**David L. Shirey**, Crítico del *New York Times*, Nueva York, EE.UU.

\**Cuerpos y espirales* es el nombre genérico de la serie de pinturas que exhibimos en este número especial de *INTI*. Las imágenes son de las dos últimas exposiciones que hizo Mario Toral en Washington y Nueva York los años 2013 y 2014. Una en la Embajada de Chile en Washington D.C., y la otra en el Centro Cultural Español de Nueva York.

**Alfonso Reyes. *Grecia*. Ed. Teresa Jiménez Calvente. México: Fondo de Cultura Económica, Cátedra Alfonso Reyes del Instituto Tecnológico de Monterrey, Fundación para las Letras Mexicanas, 2012, 456 pp.**

A José Emilio Pacheco le sorprendía, en los años ochenta, la obligación de explicar permanentemente por qué su compatriota Alfonso Reyes prestó tanta atención a la Grecia clásica. Al final, cuenta Pacheco, terminó por conocersele como “el señor que nunca se ocupó de México y estuvo todo el tiempo hablando de los griegos”. La profesora Teresa Jiménez Calvente, en este ya no tan nuevo siglo, ha recogido el testigo seleccionando y prologando los textos helénicos de Reyes, otorgándoles su justo valor y contexto y evitando justificar lo que a estas alturas resulta evidente. En un momento en que las universidades de ambos lados del Atlántico buscan nuevas fórmulas para sus programas académicos, el prólogo (que, por sus ciento quince páginas analíticas, resulta más bien un estudio monográfico) resalta la relevancia de un México reflejado en Grecia y una Hélade imperial cuya historia se reconstruye y analiza también a la luz de la modernidad mexicana.

La colección “Capilla alfonsina”, diseñada por Carlos Fuentes para difundir el carácter universal del pensamiento crítico de Alfonso Reyes, resulta un espacio ideal para el estudio de la profesora Jiménez Calvente, quien trata sus textos como sólo contados especialistas podrían haberlo hecho. Clasicista de formación, ha dedicado parte de su carrera a la latinidad hispánica más emblemática. Gracias a su estudio de la obra completa de Juan de Mena (Turner, 1994) hoy contamos con una edición de las que nos gusta llamar “definitivas”, y debido a su esfuerzo como traductora ahora tenemos ya más que un resquicio abierto a la poesía goliardesca (Fundación Universitaria Española, 2009), pudiendo leer y citar sin necesidad de tener que desempolvar la gramática latina. A la atención que ha prestado a la obra de Alonso de Cartagena (2014), Antonio de Nebrija (*Medievalismo* 20, 2010), Fernando de Pulgar (Brill, 2015) y Benito Arias Montano (Universidad de Alcalá, 2010). A estos se suman trabajos sobre temas y autores menos familiares para quienes no se dedican a la cultura clásica: al tiempo que daba su lugar a Lucio Marineo Sículo (Universidad de Alcalá, 2001 y 2012), Jiménez Calvente demostraba que la flora de Indias sigue guardando secretos (*Archivum*, 2008-09), y que figuras señeras como la del rey Católico se revelan novedosas para quienes saben aguzar la vista (Institución Fernando el Católico, 2014).

Desde esta atalaya, *Grecia* se organiza alrededor de cinco grandes temas fundamentales en la cultura griega clásica, incluyendo entre dos y tres textos en cada sección (historia; pensamiento; creencias y mitos; literatura; épica homérica). El criterio de selección escogido por Teresa Jiménez Calvente atiende a la recurrencia de los asuntos preferidos por Alfonso Reyes –desde los más vastos, como la traducción y peso de la épica homérica, la religión y la mitología, hasta los pequeños, como la figura de Ifigenia-, sin olvidar la periodización de la cultura griega clásica, que tanto preocupó al autor. El porcentaje de escritos helénicos que comprende esta antología es perfectamente representativo del interés que Reyes prestó a la materia desde 1939 a 1955 aunque, sin duda, ha debido resultar descorazonador tener que escoger únicamente trece textos de entre las decenas presentes en los veintiséis tomos que conforman su obra completa, publicada por el mismo Fondo de Cultura Económica entre 1955 y 1993. Recordemos que, amén de otros ensayos desperdigados por el resto de su obra (“Homero en Cuernavaca” ocupa gran parte del décimo, al tiempo que Sócrates y Prometeo se cuelean en un texto tan poco acomodador como “El suicida”), los tomos XVI, XVII y XVIII están expresamente dedicados a religión, mitología y asuntos misceláneos; el XIX a temas homéricos; y el XX al helenismo. Un total de 2618 páginas de las que ahora se han escogido 335, respetando la predilección de Reyes por el período último de la dominación cultural griega, y acentuando su labor traductora, ejercicio atrevido de re-lectura y creación literaria, práctica sin la que, insisten los expertos en exégesis clásica, no pueden reapropiarse cabalmente los textos.

Si bien la antología incide particularmente en el interés del autor por lo heroico, y en el cosmopolitismo estudiado a través de la historiografía y el desarrollo del pensamiento sobre la astrología y la geografía, el prólogo de la profesora Jiménez Calvente establece relaciones imprescindibles que superan la selección de textos originales. Nos conduce al universo romano, que tan bien conoce, para recordar el interés del propio Alfonso Reyes y sus contemporáneos por la otra gran civilización occidental: Roma, la eterna “segundona”, se mira en Grecia, y en ambas, unidas por España, reposa la construcción de la mexicanidad, un proceso vivo años después de la proclamación oficial de su independencia. Para Reyes no es paradójico el presagio de un México moderno, casi vanguardista, que se halla a sí mismo en una Europa remota. No se ve obligado a resolver la polarización que “occidentaliza” por una lado e “indigeniza” por otro, enfrentamiento que sospechamos un producto político más reciente. Su mirada, señala Jiménez Calvente, prescinde de nostalgia y beligerancia y, en cambio, refleja el futuro por construir mediante la inclusión, como habían sentido los intelectuales romanos y, después, los humanistas. El de Reyes es un auténtico cosmopolitismo, que se atreve a viajar a través de tiempos, espacios, lenguas y géneros. Su discurso es reflejo de su biografía, primero como joven discípulo de Henríquez Ureña, y mucho después como traductor de escritores amigos, viajero en su función de diplomático extranjero, colaborador en numerosas instituciones culturales y, en

fin, intelectual libre. En cada aspecto de su trabajo como clasicista reposa una reflexión sobre el mundo contemporáneo: en el cretense y micénico trasluce la misión e identidad de los pueblos y sus relaciones con otros; los escritos de Quintiliano reflejan una preocupación por la planificación educativa; la oratoria, el poder adoctrinador del discurso; la *Ilíada* es analogía de un hundimiento, parte ineludible de civilizaciones en constante transformación; la *Eneida*, el viaje en solitario en desempeño de una misión que supera al héroe. Así, Jiménez Calvente hila ideas, temas y teorías que van desde las clases sociales, la oportunidad de liderazgo o la agonía, hasta la conformación del universo, el de Grecia y el de Reyes. Gracias a la iniciativa editorial de la Cátedra Alfonso Reyes del Tecnológico de Monterrey y del Fondo de Cultura Económica, ese universo sigue perteneciéndonos.

**Elena del Río Parra**  
Georgia State University

## COLABORADORES - SECCIÓN MISCELÁNEA

**SERGI SANCHO FIBLA:** Investigador del Departamento de Humanidades en la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona, España) con una beca de pre-doctorado desde 2011. Ha estudiado Humanidades y un MA en UPE. Actualmente está escribiendo su tesis doctoral sobre la relación entre imagen, texto, memoria y meditación en obras medievales. Es miembro del grupo de investigación “Bibliotheca Alois María Haas”.

**MARÍA ROSA LOJO:** María Rosa Lojo es Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires e Investigadora Principal del CONICET, es autora de una extensa obra de creación e investigación. Entre sus títulos se cuentan las novelas *La pasión de los nómades*, *La princesa federal*, *Una mujer de fin de siglo*, *Las libras del Sur*, *Finisterre*, *Árbol de familia* y su última novela *Todos éramos hijos*, Sudamericana, Buenos Aires, 2014. Obtuvo, entre varios otros, el Premio Nacional “Esteban Echeverría” (2004) en narrativa, la Medalla de la Hispanidad (2009), la Medalla del Bicentenario de la Ciudad de Buenos Aires (2010) y el Premio de la Trayectoria en Literatura de APA (Artistas Premiados Argentinos) (2014). Su obra de ficción fue objeto de estudio en libros, tesis doctorales y más de un centenar de trabajos académicos, en la Argentina y en el extranjero, donde se tradujo a varios idiomas.

**MARY LUSKY FRIEDMAN:** Es Profesora de Español en Wake Forest University, Winston-Salem, North Carolina. Antes de Wake Forest en 1987 enseñó literatura hispanoamericana en Rutgers University y Wellesley College. Sus publicaciones incluyen *The Emperor's Kites: A Morphology of Borges' Tales* (Duke University Press, 1987) y *The Self in the Narratives of José Donoso* (Edwin Mellen Press, 2004).

**ANTONIO OCHOA:** Es poeta, ensayista y traductor. Ha publicado el libro de poemas *Pulsos* (Umbral, 2008) y el libro *El toro de Hiroshima* será publicado por Amargord próximamente. Su trabajo ha aparecido en publicaciones en España, Reino Unido, Estados Unidos, México y Brasil. Es editor de *Selected Poems of Eduardo Milán* (Shearsman, 2012).

**FERNANDO RODRÍGUEZ DE LA FLOR ADÁNEZ:** Es doctor en Ciencias de la Información, en la actualidad es Catedrático de Literatura Española e Hispanoamericana en la Universidad de Salamanca y académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Su principal línea de investigación está relacionada con el universo simbólico del Barroco peninsular, asunto sobre el que ha publicado una decena de libros. Entre los últimos figuran *Giro visual* (2011), *La vida dañada de Aníbal Núñez*.

*Una poética al margen de la Transición española* (2012), y *Contra (post) modernos* (2013).

**ROGER SANTIVÁÑEZ:** (Piura, 1956). Estudió en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Es uno de los fundadores del movimiento Kloaka (1982). *Dolores Morales de Santibáñez. Selección de Poesía* (1975-2005) es de 2006 y *Labranda*, su libro más innovador, de 2008. Hizo el doctorado de literatura en la Universidad de Temple, Filadelfia, y fue después profesor de español en la Universidad de Princeton.

**MARIO TORAL:** Nace en Santiago de Chile y actualmente vive entre su país natal y Nueva York. Reside largos años en París, becado por el Gobierno Francés. Enseña pintura en la Universidad Católica de Chile y es fundador y primer Decano de la Escuela de Arte de la Universidad Finis Terrae de Santiago de Chile. Ha ilustrado numerosos libros de poesía, en especial de Pablo Neruda. Como escritor sus cuentos se han publicado en EE.UU., Suecia y Francia y ha escrito dos libros, uno de ensayos *Tanai y el resplandor de Eros* y *Toral en el país de la Maravillas* una conjunción de sus textos literarios y de sus imágenes como pintor. Ha ejecutado numerosos murales, el más importante *Memoria visual de una nación* en Santiago de Chile, el documental sobre la ejecución de este, obtuvo el Gran Premio en la Bial de Cine Latino Americano de Trieste, Italia, el año 2002. En EE.UU. obtiene el Premio Guggenheim de 1980, y en Nueva York su obra está en importantes museos como el Museo de Arte Metropolitano, el Museo de Arte Moderno, el Museo de Brooklyn y en otras ocasiones relevantes en EE.UU como el Museo de Arte de la Universidad de Texas. Fue Artista en Residencia en la Universidad de Fordham de Nueva York y el director del Museo Guggenheim Thomas Messer lo seleccionó para representar a Chile en las Olimpiadas del Arte en Seúl Corea en 1988.

**ADRIANA VEGA MACKLER:** Es especialista en literatura latinoamericana contemporánea y traducción. Específicamente, se focaliza en la articulación de estos dos campos y la influencia de tal imbricación en las poéticas y retóricas de escritores contemporáneos. Ha realizado sus estudios de grado en Buenos Aires y una Maestría en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Connecticut, Storrs, donde trabajó sobre el testimonio como fronterizo entre distintos géneros y disciplinas. Actualmente es una estudiante avanzada del Doctorado en Español en la misma institución académica y está investigando el rol de la traducción como modo de representar un presente cultural y político en la literatura argentina de fin de siglo XX y comienzos del siglo XXI. También ha realizado traducciones académicas y literarias.

**FE DE ERRATAS**

En *INTI* Números 79-80, la ficha de José Sanjinés lleva errores. Debe decir:

JOSÉ SANJINÉS: (Bolivia) Es profesor en Coastal Carolina University. Ha publicado artículos en *Semiótica*, *The Latin Americanist*, *Semiotics*, *Sign System Studies*, *Studies in Communication Science*, *The American Journal of Semiotics*, *The Interdisciplinary Journal of Germanic Linguistics and Semiotic Analysis*, y *Point of Contact-Punto de Contacto*. Es autor de poesía, ficción y de un libro sobre los relatos de Julio Cortázar: *Paseos en el horizonte*.